

Stellenausschreibung

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit verwenden wir lediglich die männliche Form. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf Personen aller Geschlechter.

Die Bruneck Aktiv GmbH schreibt folgenden Wettbewerb aus:

**2 Vollzeitstellen auf unbestimmte Zeit als
Saunawart / Bademeister
Betriebszweig CRON4**

Einreichtermin

30. September 2022, 12.00 Uhr

Die Anträge zur Teilnahme an der Rangordnung können bei der Bruneck Aktiv GmbH

Verwaltungssitz c/o Intercable Arena
An der Arena 5, 39031 Bruneck

in folgender Form eingereicht werden.

- eigenhändig am Verwaltungssitz der Gesellschaft, nur nach telefonischer Terminvereinbarung unter der Nummer 0474 431406;
- per E-Mail an folgende Adresse:
info@bruneck-aktiv.com;
- per zertifizierte E-Mail an folgende Adresse:
bruneckbrunico-aktiv@pec.it.

Die termingerechte Einreichung der Anträge fällt in den Verantwortungsbereich des Antragstellers.

Die Bruneck Aktiv GmbH übernimmt in keinerlei Hinsicht die Verantwortung für fehlgeschlagene Übermittlungen.

Einstufung und Aufgaben

Die Einstufung für die ausgeschriebene Stelle ist folgende: 3. Ebene des Nationalen Kollektivvertrages „Pubblici esercizi – Confcommercio“.

Annuncio di posto vacante

Allo scopo di una migliore leggibilità viene utilizzata la forma maschile. Questa comunque include persone di ogni genere.

La Brunico Aktiv S.r.l. indice il seguente concorso:

**2 posti a tempo pieno e indeterminato come
addetto alla sauna / bagnino
per la struttura CRON4**

Termine di consegna

30 settembre 2022, ore 12.00

Le domande di ammissione alla graduatoria possono essere presentate alla Brunico Aktiv S.r.l.

sede amministrativa c/o Intercable Arena
via dell'Arena 5, 39031 Brunico

nei seguenti modi:

- a mano presso la sede amministrativa, solamente previo appuntamento chiamando il numero 0474 431406;
- via posta elettronica all'indirizzo:
info@brunico-aktiv.com;
- via posta elettronica certificata all'indirizzo:
bruneckbrunico-aktiv@pec.it.

Il puntuale recapito della domanda è a carico del partecipante. La Brunico Aktiv S.r.l. declina qualsiasi responsabilità per mancato recapito.

Inquadramento e mansioni

L'inquadramento per il posto vacante è il seguente: livello terzo del CCNL „Pubblici esercizi – Confcommercio“.



Folgende spezifische Aufgaben sind vorgesehen:

- Aufsicht im Saunabereich;
- Zelebrieren von Aufgüssen;
- Informationsdienst zur Saunakultur;
- Kurse zu Kneippen, Kräuter- und Ölkunde;
- Reinigungsarbeiten im Sauna- und Schwimmbereich;
- Bademeisterdienst;
- Erste-Hilfe-Dienst.

Zugangsvoraussetzung

Die Bewerber müssen jedenfalls im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:

- Zertifikat als Bademeister/Rettungsschwimmer der nationalen Vereinigung FIN oder gleichwertiges international anerkanntes Zertifikat;
- Der Bewerber muss die italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates haben oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt, oder ein Drittstaatsangehöriger, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz.

Zulassungsgesuch

Das Zulassungsgesuch muss am Verwaltungssitz der Bruneck Aktiv GmbH innerhalb des festgesetzten Termins einlangen.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der Bewerber wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die ausschreibende Verwaltung übernimmt keine Verantwortung wegen Unzustellbarkeit, Fehlzustellung oder verspäteter Zustellung bei der elektronischen Übermittlung des Teilnahmegesuches.

Sono previste le seguenti mansioni specifiche:

- supervisione area sauna;
- celebrazione di infusioni;
- servizio informazioni sulla cultura della sauna;
- corsi su Kneipp e le conoscenze di erbe e olii;
- lavori di pulizia area sauna e nuoto;
- servizio di salvataggio;
- servizio di primo soccorso.

Requisiti d'accesso

I candidati devono comunque essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

- brevetto di bagnino di salvataggio dell'associazione nazionale FIN o certificato equivalente riconosciuto a livello internazionale;
- Il candidato deve avere la cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea o deve essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Domanda di ammissione

La domanda di ammissione dovrà pervenire alla sede amministrativa della Brunico Aktiv S.r.l. entro il termine di consegna fissato.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il candidato è escluso dal concorso.

L'amministrazione non assume responsabilità né per disguidi nella trasmissione informatica, né per trasmissione tardiva della domanda di ammissione.



Personalauswahl

Die Personalauswahl erfolgt mittels eines Bewerbungsgesprächs durch eine Bewertungskommission.

Anschließend wird eine Rangordnung auf der Grundlage der von jedem Kandidaten erhaltenen Gesamtpunktzahl erstellt. Die Rangordnung ist für ein Jahr ab Genehmigung gültig.

Die Abwesenheit beim Bewerbungsgespräch bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

Überprüfung der Voraussetzungen

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der Sieger des Wettbewerbs aufgenommen wird, stellt die Verwaltung fest, ob derselbe im Besitz der Voraussetzungen ist, wie sie von der Ausschreibung vorgesehen sind und/oder im Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurden.

Sollte der Wettbewerbssieger eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Verwaltung dem Wettbewerbssieger mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.

In gleicher Weise wird vorgegangen, wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird.

Gleichstellung von Mann und Frau

Die Gesellschaft gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß Gesetz Nr. 125/1991.

Bestimmungen über den Datenschutz

Im Sinne und für die Wirkungen der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Datenschutzzinformationen unter folgendem Link abrufbar:
www.bruneck-aktiv.com/datenschutz

Bruneck, 30. August 2022

Selezione del personale

La selezione del personale viene eseguita tramite un colloquio da parte di una commissione esaminatrice.

Viene poi stabilita una graduatoria in base al punteggio complessivo conseguito dal singolo candidato.

La graduatoria ha validità di un anno dalla sua approvazione.

L'assenza dal colloquio comporta, a prescindere dalla ragione, l'esclusione dal concorso.

Accertamento dei requisiti

L'amministrazione, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del vincitore del concorso, accerta il possesso dei requisiti previsti dal bando di concorso e/o dichiarati nella domanda di ammissione.

L'amministrazione comunica al vincitore del concorso di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro o se, assunto in prova, all'immediata cessazione dal servizio, qualora lo stesso non produca uno o più dei documenti richiestigli nei termini stabiliti, senza giustificato motivo.

Analogamente si procede nel caso in cui, in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

Parità e pari opportunità tra uomini e donne

La società garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro ai sensi della Legge n.125/1991.

Legge sulla Privacy

Ai sensi e per gli effetti degli art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link:
www.brunico-aktiv.com/privacy

Brunico, 30 agosto 2022

Bruneck Aktiv GmbH

Bewerbungsformular

zur Besetzung der Stelle:

**Saunawart / Bademeister
für den Betriebszweig CRON4
in Vollzeit auf unbestimmte Zeit**

Nachname:

Vorname:

Geboren in:

Geboren am:

Wohnhaft in PLZ, Ort und Provinz:

Straße und Nummer:

Steuernummer:

Telefon:

E-Mailadresse:

PEC-Mailadresse:

erklärt:

Gegen mich liegen keine strafrechtlichen Verurteilungen vor:

JA NEIN

Ich bin für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch
tauglich:

JA NEIN

Brunico Aktiv GmbH

Domanda per richiesta di impiego

per il conferimento del posto:

**Addetto alla sauna / bagnino
per la struttura CRON4
a tempo pieno e indeterminato**

Cognome:

Nome:

Nato/nata a:

Nato/nata il:

Residente a CAP, luogo e provincia:

Via e numero:

Codice fiscale:

Telefono:

Indirizzo e-mail:

Indirizzo pec-mail:

dichiara:

Contro di me non sono riportate condanne penali:

Sì NO

Possiedo l'idoneità fisica e psichica al presente impiego:

Sì NO

Ich bin im Besitz der Befähigung zur Ausübung des Berufes

mit Bewertung:

Ich bin im Berufsverzeichnis eingeschrieben als

bei

vom

Sono in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione di

con esito:

Sono iscritto all'albo professionale di

presso

dal

Folgende Unterlagen werden dem Bewerbungsformular beigelegt:

- Lebenslauf
- Zertifikat Bademeister / Rettungsschwimmer
- Kopie Personalausweis
- Anderes, bitte auflisten:

Alle personenbezogenen Daten werden gemäß EU-Verordnung Nr. 679/2016 verarbeitet.

Die vollständige Aufklärung über die Verarbeitung personenbezogener Daten sind auf der Internetseite www.bruneck-aktiv.com/datenschutz veröffentlicht. Zumal die Durchführung einiger Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Verarbeitung der personenbezogenen Daten sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der Zustimmung der betroffenen Person bedarf:

- erteile ich die Zustimmung
- erteile ich die Zustimmung nicht.

Ort und Datum

Unterschrift

La seguente documentazione viene allegata alla presente domanda per richiesta di impiego:

- curriculum
- brevetto di bagnino di salvataggio
- copia carta d'identità
- altro, prego elencare:

Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016.

L'informativa completa relativa alle modalità di trattamento dei dati personali è pubblicata sul sito internet www.brunico-aktiv.com/privacy. Premesso che lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato/dell'interessata:

- do il consenso
- nego il consenso.

Luogo e data

Firma

Bitte senden per E-Mail an:

info@bruneck-aktiv.com

oder mittels PEC-Mail an:

bruneckbrunico-aktiv@pec.it

Inviare cortesemente tramite e-mail a:

info@brunico-aktiv.com

oppure tramite pec-mail a:

bruneckbrunico-aktiv@pec.it